

## Der Coffee.

Der Coffee ist eine Baumfrucht, welche die Kräuterverständiger den arabischen Jasmin nennen; die Blätter des Coffeobaumes haben viele Ähnlichkeit mit unseren Lorbeeren.

In warmen Ländern besonders in Moka strecken sich diese Bäume bis auf 40 Schuh, und im Durchschnitte haben sie beyläufig 5 Daumen. Sie tragen zwey, bis dreymal des Jahres häufige Früchte, und wenn man sie gut pflegt, so kann man von ihnen in allen Jahrzeiten Reime, und Früchte haben.

Fast alle Aerzte kommen in dem liberein, daß ein mässiger Gebrauch des Coffees ganz heilsam sei. Er verschafft den Menschen nach ihrer verschiedenen Naturebeschaffenheit sehr großen Nutzen, besonders den fetten, schleimigen, und jenen, die von Kopfschmerzen geplagt werden.

Viele Aerzte und Chymisten, welche den Coffee durchforschten, versichern uns, daß er die Verköching beschleunige, die Speisen verdauet, die Säure vermindere, den Magen stärke, die Lust zum Essen wieder bringe, die Schmerzen der Eingeweide stillte, die Schlafsucht vertreibe, das Gehirn reizne, die Geisteskräfte erfrische, und in der Seele eine Heiterkeit zurücklasse, die man im ganzen Körper spüret.

Der beste Coffee ist der morgenländische, und besonders jener aus Moka: er hält Salz, Schwefel, und Öl in sich, welches alles für die Krankheiten des Magens sehr ersprißlich ist.

Dieses Getränke, so heilsames auch ist, wird durch unmäßigen Gebrauch schädlich, wenn man nämlich davon zu viel nimmt.

## Faba Arabicæ.

Faba arabica vulgo Caffè, fructus est arboris cuiusdam, quam Botanici Jasminum Arabicum dicunt. Ejus folia magnam habent similitudinem cum foliis nostris Laurorum.

In regionibus calidis, & praesertim Mokæ hujusmodi arbores tollunt se ad altitudinem 40 pedum, & truncum habent diametri circiter 5 pollicum. Bis terque per annum fructus abundantes ferunt, & siquidem sollicite colantur, omni etiam anni tempore florent, & fructificant.

Omnis sere Medici concedunt, fabæ hujus moderatum usum salubrem esse. Plures præstat utilitates diversis hominum constitutionibus, atque naturis: prodest praesertim pinguis, obesus, pituitosis, & hemicrania laborantibus.

Plures Medico - Chymici post fabæ hujus resolutionem nos certos reddunt, eam promovere digestionem, cibos precipitare, acrimoniam retundere, stomachum corroborare, incitare appetitum, intestinorum dolorem sedare, lethargicas dissipare affectiones, cerebrum purificare, animales spiritus excitare, & in animam diffundere quamdam alacritatem, que sese etiam corpori communicat.

Optime fabæ sunt orientales, & praesertim quas fert Moka: nam haec continent salia, sulphur & oleum, quæ plurimum valent ad componendam stomachi quamcunque perturbationem.

Potus hic, eti salubris, nocet plurimum, nisi in ejus usu modus servetur, quem nempe nimis dolis sumitur.

## Le Cafè.

Le Cafè est le fruit d'un arbre, que les Botanistes appellent Jasmin d'Arabie. Les feuilles de cet arbre ont beaucoup de ressemblance avec celles de nos lauriers ordinaires.

Dans les pays chauds & surtout à Moka, on voit ces sortes d'arbres s'élever jusqu'à 40 pieds, avec un tronc dont le diamètre est d'environ 5 pouces, ils fournissent à 3 fois l'année une récolte très abondante, & si on les cultive avec soin, on y voit en toutes les saisons des fruits & des fleurs.

Presque tous les médecins conviennent, que le Cafè pris modérément, est d'une très grande salubrité. Il procure plusieurs avantages à différentes sortes de tempéraments, mais surtout aux personnes grasses, râpées, pituitueuses, & à celles qui sont sujettes aux migraines.

Plusieurs célèbres médecins & chimistes après avoir fait l'analyse du Cafè assurent, qu'il facilite la digestion, précipite les aliments, éteint les aigreurs, fortifie l'estomac, rappelle l'appétit, appaise les douleurs des intestins, dissipé les afflictions léthargiques, purifie le cerveau ranime les esprits animaux, & répand dans l'ame une gaieté, dont se reflent toute l'habitude du corps.

Le meilleur Cafè est celui du levant, & surtout celui de Moka, il contient des sels, des souffres & des huiles capables de raccommoder l'estomac le plus dérangé.

Cette boisson toute faite qu'elle est devient nuisible, si on en prend trop copieusement.

## Il Caffè

Il Caffè è un frutto d'un cert' albero, che i Botanici chiamano Gel-somino d'Arabia. Le sue foglie hanno una gran somiglianza colle foglie del nostro Alloro.

Né paesi caldi, e principalmente a Moka crescono questi alberi all'altezza di 40 piedi, ed hanno il tronco del diametro incirca di 5 pollici. Portano due o tre volte l'anno frutti in copia, e qualora vengano con cura coltivati, fioriscono e fruttificano ancora ad ogni stagione dell'anno.

Quasi tutti i Medici sono d'accordo, che l'uso moderato del Caffè ha giovavole alla salute. Reca gran vantaggio agli uomini secondo i diversi loro temperamenti; e in particolare giova molto ai grassi, corporei, flemmatici, ed a coloro, che patiscono di emicrania.

Non pochi medici, e Chimiici fanno la soluzione, ei assicurano, che il Caffè promuove la digestione, precipita i cibi, rintuzzal'acrimonia, fortifica lo stomaco, eccita l'appetito, accetta il dolore degl'intestini, dissipate le disposizioni letargiche, purifica il cervello, risveglia gli spiriti animali, e diffonde nell'animo non so quale allegrezza la quale al corpo medesimo si comunica.

L'ottimo Caffè è quel dell'Oriente, e principalmente quello di Moka: questo contiene in se sali, solfo, ed oglio, le quali materie giovano assai a sedare qualunque con vogliamento di stomaco.

Questa bevanda quandounque in se salubre, nuoce moltissimo, qualora non si adoperi moderatamente.

Die beste Zeit selben zu sich zu nehmen ist Nachmittag, und da der Coffee die Verdauung nicht erzwingen, sondern selber nur beschleunigen soll, so ist es am besten s'then eine Stunde nach dem Tische zu trinken.

Man darf dennoch nicht glauben, daß diese Getränke für jedermann sey. Die von ihrer Natur aus allzuschwachen Mägen, oder jene, die durch eine Krankheit merklich geschwächt wurden, müssen sich davon enthalten; weil dieses Getränk ihren Magen eine allzugroße Würksamkeit belegte, die sie gänzlich entkräften würde.

Fait ole kommen in dem überein, daß sie das für hätten, man müsse, wenn man die Coffebohnen bratet, dor auf acht haben, daß sie nicht verbrennen werden, denn sonst würden die, besten dichten Theile davon ausrauchen, und nichts, als eine Kohle übrig bleiben: der Coffee wird mit ein alsdann genug gebraten seyn, wenn er zu schwören, und eine schwärzliche Farbe anzunehmen anfängt.

Man muß sich gleichfalls hüten, daß er im Kochen nicht zu sehr ausbünste, daher muß er, sobald er kleine, und gleiche Blasen bekommt, von Feuer weg genommen, und bedekt werden, und also so lange stehen bleiben, bis er sich seige.

Heut zu Tage pflegt man dieses Getränk mit Milch zu mischen, damit selbes nicht bei allzu öfters Gebräuche durch seine große Hitze vielmehr schade als nütze.

Tempus ad hunc potum sumendum aptissimum est pomeridianum; cum vero non precipitare sed promovere tantum debeat digestionem, proficuum valde est, siquidem unius circiter hora spatium refectionem inter, & potionem hujusmodi interponatur.

Hinc tamen nullatenus deducendum est, potum hunc omnibus salubrem esse. Stomachi natura sua nimium debiles aut infirmitate quacunque debilitati, sibi hac potionem interdictum putent, eo quod tantam illis activitatem communicaret, ut penitus enercentur.

Fere omnes in eo convenient, ut putent in tortenda hac faba summopere adlaborandum, ne ea aduratur, sic enim optimæ oleosæ partes hujus substantia in suum convertentur, purumque caput mortuum remaneret. Tunc itaque sufficienter tosta censenda est hæc faba, quando sudare & colorem subnigrum induere incipit.

Cavendum pariter est, ne dum coquitur, nimium evaporet; unde quamprimum bulias formaverit parvas, easque fere æquales, ab igne removeri debet, atque vasculum operculo tegi, sicutque servari aliquamdiu, dum nempe perfecte subsidat.

Moderno tempore moris est, potum hunc lacte miscere, ne ob nimis frequentem usum, qui jam inolevit, calida hac potionem magis noceat, quam profit.

Le temps le plus propre à prendre le Café est l'après diner, & comme il ne doit pas précipiter la digestion mais seulement la favoriser, l'intervalle d'environ une heure entre le repas & cette boisson, est tout à fait convenable.

On ne doit pas cependant conclure, que le Café convient universellement à tout le monde. Les estomacs trop faibles de leur nature ou notablement affaiblis par quelque infirmité, & les forts estomacs qui digèrent facilement les viandes même les plus indigestes, doivent s'interdire cette boisson, les premiers parcequ'elle donnerait à leur estomac une activité qui l'épuisera, les seconds parcequ'elle serait pour eux une dépense au moins inutile, car elle précipiteroit une digestion, que leur estomac ne laisse pas languir.

C'est un sentiment presque universel, qu'il faut avoir grand soin en rotissant les fèves de Café, de ne pas les bruler trop, car autrement, les meilleures parties huileuses se convertiraient en fumée, & il ne resterait qu'un charbon. Le Café est donc suffisamment roti, lors qu'il commence à suer, & à prendre une couleur noirâtre.

L'on doit aussi faire attention en le rotissant qu'il n'espore point trop, c'est pourquoi il faut l'ôter du feu & le couvrir dès qu'il forme de petites bulles égales, & le tenir ainsi couvert, jusqu'à ce qu'il soit entièrement rassis.

On a coutume aujourd'hui, de mêler le café avec du lait, de peur que le trop fréquent usage de cette chaude boisson, ne soit plus nuisible qu'avantageux.

Il tempo più consigliato a questa bevanda è il dopo pranzo; ma perché il Caffè deve solo promuovere, e non mai precipitare la digestione, cosa molto gioevole si è il lasciare scorrere un' ora incirca tra il pranzo e il bere del Caffè.

Dal detto fin qui però in nian conto deve conchiuderfi, che questa bevanda a tutti gioievola. Quegli i cui stomaci sono di lor natura troppo deboli, o indeboliti per qualifista malattia, sappiano esser loro proibita questa bevanda; perché comunicherebbe loro un'attività, che servirebbe a guastarli.

E comun parere, che nell'abbrostolare il Caffè debba attendersi principalmente di non abbrostolare troppo; poiché in tal caso le migliori e più olive sue parti andrebbono in fumo, ned altro resterebbevi, che puro capo morto. Percio allora avrassi per abbastanza abbrostolito, quando cominci a sudare, e a prendere un color nericcio.

Debbesi altresi badare, che nel farlo bollire non svapori troppo, e però subito osservarsi picciole bolle ed uguali si tolga dal fuoco, coprasi il vase, e lasciasi riposare, finché sia fatta la precipitazione.

Oggidi è costume di berlo col latte, affinché il soverchio uso di questa calida bevanda, che ormai troppo s'acomunò, non venga più a nuocere, che a giovare.

